



## BALANCE

### A modo introductorio:

#### Prof. Thomas Bieger, Vicerrector de la Universidad de San Gallen (Internacionalización)



Este tipo de eventos organizados por el Centro Latinoamericano-Suizo de la Universidad de San Gallen (CLS-HSG) suele tener mucho éxito y obtiene una gran afluencia de público. Dos son los motivos: por un lado, en esta Universidad existe un interés generalizado por América Latina y por estrechar lazos con el subcontinente. La HSG mantiene convenios con 14 universidades latinoamericanas y quisiera crear una representación continuada, un *hub*.

Un gran número de estudiantes eligen el español como segunda lengua y quieren por lo tanto realizar un intercambio en países latinoamericanos y además, el número de doctorandos que dedican su tesis a temas latinoamericanos ha crecido considerablemente. Por otro lado, este éxito tenemos que agradecerlo a la activa e innovadora iniciativa de la Profesora Yvette Sánchez que ha reunido a los aquí presentes.

Se discutirán temas importantes directamente relacionados con los intereses de la HSG, que no sólo destaca a nivel europeo por su Escuela de Ciencias Empresariales y Management sino que también realiza considerables inversiones en sus facultades de Ciencias Culturales, Relaciones Internacionales y Derecho. La actual evolución de los mercados financieros permite pronosticar la entrada de notables cambios sociales y económicos que afectarán a nuestros sistemas de valores. América Latina siempre ha demostrado que es capaz de tomar un rumbo propio y constituirse en un centro generador de ideas propias. De esto tratarán las siguientes contribuciones.

thomas.bieger@unisg.ch

#### S.E. Elizabeth Astete, Embajadora del Perú



Expresa su especial satisfacción al poder regresar a la Universidad de San Gallen, uno de los centros de estudios más prestigiosos de Suiza. Para ella es un placer tener la oportunidad de participar como coordinadora del GRULAC en la inauguración de este encuentro que reúne a destacados representantes del sector académico, empresarial y de la administración suiza con el fin de analizar conjuntamente con los diplomáticos latinoamericanos las relaciones entre Suiza y América Latina.

Hace pocos meses, con ocasión del 'Día de América Latina' organizado en esta misma Universidad por la AIESEC, se ensayó una mirada prospectiva de esta región y hubo coincidencia en la presentación de una visión optimista, en términos de crecimiento económico y reducción de la pobreza, del futuro de los países latinoamericanos en un plazo de veinte años. Asimismo se identificaron algunos de los retos y dificultades existentes en la actualidad.

El tema elegido para la discusión (ciencia, tecnología e innovación) es sin lugar a dudas uno de los más importantes que tiene esta zona para impulsar un verdadero desarrollo. Su puesta en consideración bajo el prisma de las relaciones entre Suiza y América Latina tiene especial relevancia, al ser Suiza uno de los países más competitivos del mundo.

De acuerdo con las últimas estadísticas de la OCDE, Suiza destinó en 2005 el 2.9% de su PIB a la investigación científica, situándose en quinto lugar a nivel mundial, a continuación de Suecia (3.9%), Finlandia (3.5%), y Japón (3.3%). Por otra parte, Suiza cuenta con una rica y exitosa experiencia de cooperación entre universidades, escuelas politécnicas y el sector empresarial que facilita el traslado de la investigación básica a la producción.

A pesar de los importantes avances obtenidos por América Latina en los últimos años, la región todavía se encuentra rezagada frente al resto del mundo y es un hecho incontestable que los recursos destinados a investigación, educación y formación siguen siendo insuficientes. Sin embargo, se están



impulsando iniciativas que empiezan a dar resultados concretos y que pueden cambiar de manera significativa la situación de la investigación en América Latina.

Las últimas cifras disponibles de la Red Iberoamericana de Estadísticas en Ciencia y Tecnología (Ricyt), correspondientes, al 2005 relacionadas con los recursos que destinan los países latinoamericanos a la investigación demuestran que América Latina gastó en actividades de ciencia y tecnología el 0.71% del PIB y que el gasto destinado a la investigación se mantuvo en el 0.54%. Estas cifras no sólo están por debajo de lo invertido por los países desarrollados, sino también de lo que gastan otros países en vías de desarrollo y ocultan las importantes diferencias existentes a nivel regional. Al respecto, cabe destacar que Brasil (0.82%), Chile (0.68%), Cuba (0.51%), Argentina (0.46%) y México (0.37%) lideraron el gasto en investigación y desarrollo en el 2005.

Recordemos que siete países de la región se encuentran entre los doce países con mayor biodiversidad del mundo y que las riquezas mineras, petroleras, energéticas, agrícolas y pesqueras se encuentran entre las más importantes a nivel internacional. La presencia de muy destacadas empresas suizas en la mayoría de nuestros países sigue siendo uno de los vehículos más importantes para impulsar el conocimiento, la transferencia de tecnología y la innovación. Por otra parte, la cooperación para el desarrollo que brinda Suiza a la región, a través de la Cosude y, más recientemente, a través de la Secretaría de Economía (SECO), contiene importantes elementos relacionados con la mejora tecnológica y el impulso a la innovación.

Destacan los programas y proyectos orientados a fortalecer los mecanismos de tecnologías limpias en varios países de la región, a mejorar y administrar de manera más eficiente los recursos hidrológicos, a facilitar la adaptación a los cambios climáticos y la reducción de desastres naturales, a apoyar la promoción de tecnologías respetuosas con el medio ambiente e innovadoras en la producción y comercialización de la papa, a promover la producción bajo estándares ambientales, a mejorar técnicas de producción agrícola, la competitividad del comercio exterior y las pequeñas y medianas empresas, entre otros.

Aunque en la actualidad sólo Brasil y Chile (y en cierta medida Cuba) figuran como países prioritarios en la cooperación suiza de la SER, existen múltiples posibilidades que ofrecen las empresas, universidades y centros de investigación que pueden ser utilizadas a entera satisfacción de todas las partes; también existe la posibilidad de obtener recursos financieros del Fondo Nacional Suizo utilizando el enfoque *bottom up*. Asimismo existen importantes espacios en la cooperación global y regional para el desarrollo de la Cosude.

Gracias a la Universidad de San Gallen, se intensificará a partir de ahora el intercambio de información y experiencias desde un punto de vista académico, empresarial y público, y surgirán propuestas concretas de acción futura para fortalecer la cooperación entre Suiza y los países de América Latina.

ambassadeperou@bluewin.ch

### **Prof. Yvette Sánchez, Directora del CLS HSG**



Hace un par de meses, unos 15 catedráticos de Universidades suizas dirigimos una carta al Consejero Federal Sr. Pascal Couchepin pidiéndole que se fomentara la cooperación investigadora entre Suiza y México. En este encuentro se trata de compilar una parte del inventario de proyectos concretos solicitado después por el Señor Couchepin.

En las reglas del juego de la lluvia de ideas, se renuncia al obligado *panel* y a las grandes visiones de conjunto. Es preferible atenerse a lo concreto y sólido, a proyectos originales e innovadores ya realizados o en ejecución. En el transcurso de una cadena asociativa de presentaciones espontáneas, concisas, muy (demasiado) concisas, de 2 ó 3 minutos máximo, se espera reunir un amplio abanico de proyectos ordenados según las áreas de cooperación de los participantes, desde el hombre de negocios hasta el especialista en neurociencia e informática biomédica basada en sistemas de navegación humana y orientación espacial de las células cerebrales (*brain-computer interfaces*).



Los siguientes ejemplos elegidos al azar dentro de programas bilaterales deberían proporcionar el primer empujón al debate colectivo algo experimental, como quien pone en marcha las fichas de dominó.

El interés de la empresa privada por los recursos humanos y las correspondientes inversiones en formación e investigación se pone de relieve, por ejemplo, en el reclutamiento de talentos disponibles o latentes en la propia Universidad de San Gallen.

Una multinacional alemana invita a 60 ingenieros brasileños que deberán manejar una nueva planta en Brasil. Sus costes de formación y entrenamiento son altos: por ejemplo, son necesarios los servicios de 23 intérpretes especializados; además se les pagan clases de alemán y aprenden todo lo referido a la organización y dirección de personas. La intención es que transmitan luego los estándares alemanes a la planta brasileña.

En el sector público de prestación de servicios, se podría evocar el original proyecto de la Sociedad Alemana para la Cooperación Técnica. Proporciona infraestructura de equipos técnicos y recursos humanos para apoyar a Colombia en la investigación que realiza dentro del proceso de desmilitarización de milicias ilegales, de desarme de grupos paramilitares. Los alemanes han enviado junto con el equipo técnico –unidades móviles para la indagación jurídica capaces de trabajar con regiones remotas mediante tecnología por satélite– a tres juristas para que ayuden a los funcionarios locales en la ingente labor jurídica que supone la resolución de los más de 120.000 casos registrados de víctimas.

Un estudiante de esta Universidad escribe una tesina de Bachelor sobre un proyecto de reforma en un hospital latinoamericano de provincias. A cambio de los datos que recibe de sus informantes para la encuesta empírica, traduce al castellano el 'Modelo de Management de San Gallen' y lo presenta en transparencias a los miembros de la dirección del hospital, que se muestran sumamente agradecidos por tener acceso directo y gratuito a estos conocimientos. [yvette.sanchez@unisg.ch](mailto:yvette.sanchez@unisg.ch)

## Debate plenario

### S.E. Carlos Brugnini, Embajador de Uruguay



El Plan Ceibal quiere asegurar una laptop gratis a todos los niños de las escuelas primarias públicas. Sólo en este año se distribuyeron 100.000 y para el año próximo el 10% de los niños de todo el Uruguay tendrá una computadora.

Uruguay es el único país de América Latina que posee la Certificación CM5 en informática y exporta más de 200 millones de dólares en *software* a todo el mundo, también a empresas suizas.

Se ha desarrollado un sistema de potabilización, reciclaje y reutilización del agua que se está compartiendo con Haití, Nicaragua, Congo y Angola. Se trata de un sistema muy simple y económico, cuyo manejo está al alcance de cualquiera y que tiene el objetivo de evitar enfermedades derivadas del consumo de agua contaminada.

Recientemente, se ha creado la ANII (Agencia Nacional para la Investigación y la Innovación que se ocupa de coordinar todo lo relativo a la Ciencia, Tecnología e Innovación en Uruguay.

[cbrugnini@bluewin.ch](mailto:cbrugnini@bluewin.ch), [uruhelvet@bluewin.ch](mailto:uruhelvet@bluewin.ch)

### S. E. Edgar Mohs Villalta, Embajador de Costa Rica



Costa Rica posee el 5 % de la biodiversidad mundial. El Instituto Nacional de Biodiversidad se ocupa de la clasificación de la flora y fauna del país y hay un gran interés específico por las plantas medicinales. Ya existe una cooperación con la multinacional norteamericana Merck, y también se desea extender este modelo de colaboración a otras empresas farmacéuticas suizas. [embajada.crberna@bluewin.ch](mailto:embajada.crberna@bluewin.ch)



### **S.E. Eduardo dos Santos, Embajador de Brasil**



Existe un proyecto piloto de cooperación entre Brasil y Suiza en el área de la microtecnología, en concreto entre el Centro Suizo de Electrónica y Microtecnología en Neuchâtel y el Instituto de Desarrollo Industrial del Estado de Minas Gerais. El proyecto consiste en el establecimiento de una fábrica de minicomponentes en Brasil y la creación de un Centro de Investigación en Nanotecnología. A las puertas de la firma de un nuevo Acuerdo de Cooperación en Ciencia y Tecnología que reemplazaría el de 1968, Brasil mantiene un firme compromiso para fortalecer en el futuro esta forma de colaboración con Suiza. Se han establecido tres prioridades: nanotecnología, neurociencia e investigación en la industria farmacéutica. Brasil da cabida a muchas empresas suizas en el campo farmacéutico, y existe un interés mutuo de mucha importancia en lo que se refiere a la investigación en el campo de la salud. Además, la cooperación en microtecnología no cuenta sólo con financiación suiza sino también con fuentes privadas brasileñas. Se trata de un sector en el que se depositan muchas esperanzas.

eduardos@brasbern.ch

### **Dr. Miguel Bernabeu, Novartis, Head of Market Access for Europe, ex country manager Argentina y Uruguay**



Para Novartis las cifras invertidas en investigación en América Latina resultan más altas que su volumen de facturación; el 9 % de los pacientes que entran en ensayos clínicos son latinoamericanos. Novartis invierte en la región por su alta calidad de investigación en los centros sanitarios (y no porque sea más económico); asimismo, hay que tener en cuenta el alto nivel científico en las universidades latinoamericanas.

El Instituto Novartis de Investigación de Medicina Tropical ha logrado grandes avances en la investigación de un producto que cura la malaria (Coartem), y Novartis distribuye la medicación a costo de la producción en numerosos países de África, equivalente a 66 millones de tratamientos. El instituto ha comenzado una investigación sobre el dengue, una enfermedad endémica en América Latina. Hay espacio aún para reforzar anteriores contactos con Brasil y Argentina, con el fin de mejorar la salud en la región y, con ello, la situación *económica en general*.

miguel.bernabeu@novartis.com

### **S.E. María Carolina Rossetti Gallardo, Embajadora de Chile**



Informa que ya existe entre Chile y Suiza un Acuerdo de Cooperación Científica, tal como el que existe con Brasil, y expresa su deseo de que otros países de la región puedan, en el futuro, firmar este tipo de tratado.

Entre Chile y Suiza existe un convenio, un "plan de acción" para el período 2008-2011, en el cual se hallan dos prioridades: la investigación en las áreas de energía y clima y el intercambio de becarios de post grado. A mediados del mes de noviembre, una misión de científicos chilenos visitará Suiza para definir propuestas de investigación en los temas señalados.

Destaca dos proyectos implementados ya en Chile: a) el primero se denomina Solar Island, fue iniciado por el CSEM en Neuchâtel (Swiss Center for Electronics and Microtechnology) y consiste en una circunferencia de un diámetro aproximado de unos 80 metros que pueden instalarse, ya sea en el desierto del norte de Chile, en sectores del altiplano, en lagos o en el mar. Estas islas pueden producir energía para pequeñas poblaciones. La innovación tecnológica y ciencia en Chile se basa en lazos estrechos entre universidades y el sector productivo privado. b) Chile invierte sólo el 0.68% del presupuesto en investigación. De ahí que se haya creado el plan "antiminero" pues, a pesar de ser el cobre la principal fuente de ingresos del país, se trata de un recurso que se está acabando. En 2005 se ha empezado a cobrar un impuesto a las empresas mineras por la utilización del suelo chileno, cuya recaudación se destina a invertir en investigación tecnológica y científica.

carolina.rossetti@embachile.ch



### **S.E. Claudia Jiménez, Embajadora de Colombia**



Cita en su intervención dos proyectos (de los 39 existentes entre Colombia y Suiza): COSH 2005-2008, financiado por el SER, es la cooperación científica y tecnológica en agricultura específica por sitio, aplicada a frutos tropicales (lulo, mora y guanábana). Busca establecer un sistema de investigación, desarrollo e innovación que suministre a los agricultores criterios en la relación sitio-cultivo para encontrar los lugares más aptos y el óptimo manejo para cada variedad.

El segundo, financiado por el SECO, es el "Centro Nacional de Producción más Limpia" (CNPML), que cumplió diez años en 2007 y que consiste en una transferencia de conocimiento y tecnología entre EMPA y dicha institución de Medellín, que capacitó a 800 empresarios colombianos para producir de forma más limpia y mejorar las condiciones ambientales de Colombia. El CNPML pasó a ser un aliado para nuevos proyectos científicos y económicos.

Existe un convenio de cooperación entre ambos países que data del '67 y que se espera renovar. También existe una gran asociación de científicos colombianos en Suiza (ACIS).

Plantea el delicado asunto de las "regiones prioritarias".

[cjimenez@emcol.ch](mailto:cjimenez@emcol.ch)

### **Fernando Raúl Lerena, Ministro, Encargado de Negocios a.i. Embajada de Argentina**



Destaca el giro producido desde el antiguo "asistencialismo" al actual ejercicio de cooperación y aprovechamiento de las capacidades propias. Un ejemplo de experiencia argentina en "tecnologías intermedias" desarrolladas y producidas en el país fue la creación del Fondo Argentino de Cooperación que, desde el año 1991, trabaja en Latinoamérica, y el convenio de 2001 con Japón para el desarrollo de estas tecnologías.

Un ejemplo de aplicación al ámbito social es el de "Pro-huerta", que empezó como trabajo bilateral con Haití para el desarrollo agrícola en favor de la seguridad alimentaria y al que luego se sumó el Instituto Interamericano de Desarrollo Agrícola. [f.lerena@embargentina-suiza.org](mailto:f.lerena@embargentina-suiza.org)

### **S.E. Luciano Joubanc Montano, Embajador de México [declaración escrita]**



En años recientes, México y Suiza han intensificado de manera significativa sus vínculos en los planos político y económico, en cambio, no han alcanzado una dinámica similar en el campo de la cooperación científica, que se encuentra muy por debajo del gran potencial que los dos países pueden alcanzar, particularmente en áreas como la energía, la informática, la nanotecnología y el medio ambiente.

Se apoya la idea de que Suiza replantee el enfoque de sus vínculos con América Latina y el Caribe, dotando a esta área geográfica de la categoría de región prioritaria para la política exterior de Suiza. En razón del nivel de desarrollo alcanzado, ambos países pueden convertirse en socios (*partners*) mediante la puesta en marcha de iniciativas de interés mutuo. Ante la diversidad de actores que participan en los esfuerzos de cooperación (gobierno, sector privado, academia) se pueden desarrollar esquemas dinámicos e innovadores de participación que beneficien a los sectores universitario, productivo y de la investigación. La cooperación científica y técnica reviste una especial importancia toda vez que la formación de capital humano y el impulso de la competitividad constituyen factores clave para el desarrollo, sobre todo en el actual contexto internacional, caracterizado por la interacción y la globalización. [embamex1@swissonline.ch](mailto:embamex1@swissonline.ch)



### **Dr. Gabriela Tejada, EPFL, Cooperation@epfl, Colaboradora científica**



El Profesor Jean-Claude Bolay, Director de nuestra Unidad y experto en la cooperación científica, tiene a su cargo la gestión de los pre-programas de colaboración bilateral con Brasil y Chile, así como la misión prospectiva para Perú y Colombia.

La Unidad de Cooperación ha sido nombrada Cátedra Unesco y aborda el uso de las tecnologías para el desarrollo en cuatro temas prioritarios: sostenibilidad y hábitat de las ciudades; información y comunicación para el medio ambiente; gestión de catástrofes; producción de energías renovables. La cátedra fue constituida, en parte, con la Universidad del Valle en Cali, Colombia.

El Laboratorio de Materiales de Construcción realizó un proyecto con Cuba para el desarrollo de materiales ecológicos destinados a la construcción de bajo costo.

En un estudio de caso en Colombia sobre diásporas científicas, se ha llevado a cabo un proyecto desde una perspectiva del *brain gain* que examina el potencial de los migrantes calificados que viven en países industrializados, para contribuir a la reducción de la pobreza de sus países de origen.

[gabriela.tejada@epfl.ch](mailto:gabriela.tejada@epfl.ch)

### **Raúl Alberto Florentín Antola, Encargado de Negocios, Embajada de Paraguay**



Reseña dos proyectos en su intervención: la cooperación Ginebra-Asunción en el fomento de plantas medicinales (>5000) lo que brinda a los pequeños campesinos la oportunidad de obtener un recurso adicional.

La plantación de azúcar ecológico (Max Havelaar) para su exportación a Suiza. Otro ejemplo es el del edulcorante Stevia, extraído de una planta que se está intentando desarrollar en Paraguay.

[embapar@embapar.ch](mailto:embapar@embapar.ch)

### **Mauro Moruzzi, SBF/DFI, Secretaría de Estado para la Educación e Investigación, Jefe Relaciones Internacionales, sector bilateral**



En Suiza, la mayor parte de las inversiones efectuadas en el campo de la investigación científica proceden del sector privado.

Existen diferentes niveles de colaboración a nivel bilateral: entre investigadores, entre universidades y centros de investigación y entre estados (lo cual introduce un factor simbólico y político fuerte, pero no constituye para nada el nivel más importante desde el punto de vista de las inversiones financieras).

La forma de dialogar con América Latina ha cambiado: de hablar de "ayuda para el desarrollo" entre "países pobres y ricos" como se hacía en los años 70, se ha pasado a una base de igualdad respecto a la cooperación. Hoy no se trata de transferir conocimiento, sino de compartirlo. Ésta debe ser la política en el futuro. Hablar de "región prioritaria" desplaza el problema sin resolverlo. Además, el hecho de que dos países sean nombrados expresamente "prioritarios" no significa que el resto de los países se vea excluido.

[mauro.moruzzi@sbf.admin.ch](mailto:mauro.moruzzi@sbf.admin.ch)

### **Theo Sullow, Estudiante de Nicaragua**



Es importante que América Latina invierta más en el sector de la educación, que es el que más desarrollo puede generar a largo plazo. No se necesita sólo una cooperación con Suiza y otros países a nivel tecnológico, sino que hay que trabajar más desde las bases, es decir, posibilitar una educación cualitativa a todos los niveles sociales. De esta manera se puede alcanzar un desarrollo equitativo.

[theo\\_pinolero@hotmail.com](mailto:theo_pinolero@hotmail.com)



**Dr. Manuel Navarrete, CEDLA (Holanda), Geógrafo Humano de México**



Por un lado, la educación básica es la mejor inversión, aunque no hay mucho respaldo por parte del sector privado en este punto.

Por otro lado, conviene rescatar el papel de los investigadores sociales como críticos, lo cual ha contribuido a aumentar cada vez más la responsabilidad corporativa.

Hay que establecer más puentes entre la tecnología y las ciencias sociales.

[ucfajmn@googlemail.com](mailto:ucfajmn@googlemail.com)

**Lotti Grenacher, Human Resources Manager Glencore International AG [declaración escrita]**



El evento nos ha fortalecido en nuestra convicción de que, sin un incremento en el nivel de educación en América Latina, no se cambiará mucho a largo plazo, a pesar de algunos proyectos interesantes y ambiciosos. Queremos transmitir nuestros conocimientos a la población local y ayudar a poner al alcance –no sólo de los privilegiados– la educación y formación profesionales, para crear una situación *win-win* para todos.

[lotti.grenacher@glencore.com](mailto:lotti.grenacher@glencore.com)

**Prof. Fernando Prieto, Relaciones Internacionales y ETI, Universidad de Ginebra**



Proyectos de cooperación en el ámbito de la educación e investigación.

Ascienden a 16 los acuerdos de colaboración con universidades latinoamericanas, en materias como Economía, Ciencias Sociales, Traducción e Interpretación y se subraya que el enriquecimiento es mutuo. Se otorgan dos becas de intercambio Suiza-América Latina (proyecto piloto del Grupo Coimbra con el Grupo Montevideo) y una beca de investigación para un joven investigador latinoamericano cada año, específicamente para la Universidad de Ginebra.

[fernando.prieto@unige.ch](mailto:fernando.prieto@unige.ch)

**Alexis Peña Orozco, Primer Secretario, Embajada de Cuba**



Retoma el tema de la diáspora científica mencionado por otro participante: la migración se encuentra entre los temas planteados aquí. ¿Qué van a hacer nuestros países si los estudiantes latinos vienen aquí a prepararse y no regresan? ¿Cómo asegurar el desarrollo del futuro si los recursos humanos no están presentes?

En cuanto a proyectos entre Cuba y Suiza cita los Intercambios entre el Centro Nacional de Sanidad Agropecuaria (CENSA) y la Universidad de Berna (Instituto de Virología Veterinaria); asimismo de médicos e investigadores oncólogos del Hospital San Giovanni de Bellinzona y el Instituto de Oncología de la Suiza Italiana (IOSI); y la invitación de la Universidad de Lausana a investigadores cubanos a cursos auspiciados por la OMS sobre inmunología, vacunas y biotecnologías.

[consulcuba.berna@bluewin.ch](mailto:consulcuba.berna@bluewin.ch)

**Dr. Ricardo Chavarriaga, IDIAP (Research Institute Martigny), ACIS (Asociación Colombiana de Investigadores en Suiza)**



Forma parte de este grupo de investigadores que han salido del país y se han quedado afuera. La Asociación de Investigadores Colombianos en Suiza procura precisamente que esa diáspora científica se convierta en un agente de progreso también en el país de origen. Un ejemplo es el EPFL, que lleva veinte años de cooperación y que comenzó a partir de relaciones individuales de investigador a investigador, luego de institución a institución, que ha llegado a nivel nacional de cooperación entre estados. Es importante que existan diferentes mecanismos de financiación (públicos y privados) en los países, para aprovechar el potencial de las diásporas científicas para desarrollar las cooperaciones entre Suiza y Latinoamérica.

[ricardo.chavarriaga@idiap.ch](mailto:ricardo.chavarriaga@idiap.ch)



### **Dr. Patrick S. Renz, Aid Governance, Managing Director**



Es una "empresa social" recién creada que organiza la transferencia de ideas de gobernabilidad y gestión con organizaciones sociales en países latinoamericanos y el mundo. Uno de los desafíos de Aid Governance es crear alianzas con universidades y con grupos (como por ejemplo la Federación Antioqueña de ONGs en Colombia). Este desafío consiste en cómo acceder al intercambio académico y en cómo crear los enlaces entre las comunidades científicas, el sector privado y los acuerdos entre estados.

patrick.renz@aidgovernance.org

### **Dr. Yanina Welp, UZH, Centro de Democracia (ZDA/c2d/eDC Aarau), Directora Regional de Latinoamérica**



Dos líneas de cooperación:

La organización de conferencias que empezó en el año 2007 en Buenos Aires establece redes de trabajo entre investigadores. El próximo congreso tendrá lugar el 20/21 de octubre de 2008 en Montevideo.

Cabría fortalecer la sociedad civil que trabaja con AVINA apoyando el trabajo de líderes y la promoción de la democracia.

yanina.welp@zda.uzh.ch

### **Dr. Marcel Tschanz, UBS, Managing Director Wealth Americas**



Proyecto conjunto con la HSG para ofrecer oportunidades de trabajo en la UBS a los estudiantes tanto en Suiza como en Latinoamérica. Se ofrecen en la región cuarenta puestos de trabajo por año para estudiantes y se colabora con universidades de Brasil, Chile y Colombia, para ofrecer puestos a estudiantes en la sede suiza de UBS.

andreas-za.roth@ubs.com

### **Dr. Mike Stocker, Stocker Group**



Crear oportunidades para las PyMEs conectándolas con Suiza. Primero se pregunta a las grandes empresas sobre sus demandas (productos que buscan) y se comunican éstas a pequeñas empresas. Tal conexión se hizo en Perú, Chile, Nicaragua y Ecuador. A través de un programa de *software*, "Business Matchmaker", se organizan eventos y reuniones de negocios para presentar los productos uno por uno de las PyMEs a empresas más grandes. En Chile hay días en que se organizan seis mil reuniones entre doscientas empresas. Luego se sube toda la información a Mercatu, una base de datos en Internet, con enlace a Suiza donde está el SIPO, la organización a cargo de la exportación e importación. El proyecto es cofinanciado por el SECO.

mstocker@stockergroup.com

### **Dr. Philippe Nell, SECO, Ministro, Director de la División América Latina**



Es importante sentar las bases a nivel gubernamental, para promover la innovación científica. Pero también hay que establecer acuerdos de intercambio para la formación de unos 50 jóvenes (entre 18 y 25 años) por año que, en un futuro, puedan contribuir al bienestar de sus respectivos países. En Brasil, por ejemplo, existe un alto grado de transferencia tecnológica entre empresas. El 10% del personal de VOX Brasil en Itapama, a dos horas de São Paulo, ha pasado entre 3 y 4 meses en Lausana, con el fin de recibir una formación específica. Puesto que las empresas desempeñan un papel decisivo en ciencia y tecnología, se deben fortalecer las condiciones previas a una colaboración.

philippe.nell@seco.admin.ch





### **S.E. José Tomás Ares Germán, Embajador de la República Dominicana**



Expresa su deseo de alcanzar mayor cooperación e intercambio de conocimiento, también con los países no "prioritarios" y desea reanudar proyectos de cooperación como los realizados en los años '90 entre Suiza y el Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional en Santo Domingo (INFOTEP), en los áreas de Recursos Humanos y Técnica.  
josetares@hotmail.com

### **S.E. Dr. Byron Fernando Larios López, Embajador, Representante Permanente de El Salvador ante la ONU y Embajador de El Salvador en Suiza**



El diálogo entre América Latina, por medio de sus Embajadores acreditados en este país y la comunidad empresarial, científica, académica y estudiantil de Suiza fue francamente revelador y estimulante y permitió a países como El Salvador informarse de la ejecución de muchos proyectos entre Suiza y la región, circunstancia que nos hace reaccionar positivamente frente a una fuente inagotable de posibilidades que nos proponemos explorar, con la orientación y ayuda del Centro Latinoamericano de la Universidad de San Gallen, en el más corto plazo posible.

De un número mayor de proyectos salvadoreños dos requieren de una cooperación y financiamiento internacionales: el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) propone el desarrollo de productos frutícolas con potencial de mercado (monto total del proyecto: \$ 1.5 millones); y el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN) está desarrollando un proyecto nacional del pago por servicios ambientales.  
blarios@rree.gob.sv

### **Prof. Christoph Frei, Politólogo, Relaciones Internacionales, CLS HSG**



En la Universidad de San Gallen hay mucha investigación. Tan sólo en la asignatura de Relaciones Internacionales, se presentan cada año entre 50 y 60 tesis de maestría. Sin embargo, a menudo se practica una investigación de 'torre de marfil', lo que supone un desperdicio de energías. Se invita a los representantes de los sectores privado y público a utilizar el CLS como punto de encuentro para señalar la demanda y comunicar buenas ideas y posibles proyectos de investigación, de modo que los estudiantes interesados en escribir una tesis relacionada con América Latina puedan beneficiarse de las informaciones.  
christoph.frei@unisg.ch

### **Prof. Markus Schwaninger, Instituto de Administración, IfB HSG, CLS HSG**



Dos proyectos:

"Doing Business in Latin America" es un seminario ofrecido desde hace dos años por la Universidad de San Gallen, siempre con profesores de distintos países latinoamericanos, hasta ahora de Brasil, Colombia y Argentina.

Existe un premio a cargo del Club Académico (asociación de egresados) que se otorga cada dos años y que galardona un trabajo científico en un país de América Latina. Este premio da impulsos concretos: así un premiado obtuvo un crédito gubernamental en su patria, a consecuencia del mencionado premio suizo, para hacer realidad su proyecto de desarrollo regional en Colombia.  
markus.schwaninger@unisg.ch

### **Vanessa Materán, Estudiante de la HSG**



Presenta el cuadernillo recién salido de imprenta (y agradece su financiamiento a la Fundación AVINA) sobre el *Latin American Day* organizado en marzo de 2008 por la asociación estudiantil de AIESEC. Todos los participantes pueden llevarse un ejemplar. El próximo LAD está previsto para el 27 de marzo de 2009.  
vanessa.materan@student.unisg.ch

